

جيم - الميزانية الأصلية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ في شكلها الموحد

٣٢٣- وافقت لجنة البرنامج والميزانية ، في دورتها الثالثة ، على ضرورة طرح كل اقتراحات الميزانية في وثيقة واحدة ، كما ورد في الفقرتين ٧٦ و ٧٧ من الوثيقة WO/PBC/3/5 . وفي البداية ، أقيم مرجع يمكن الاستناد اليه لمقارنة اقتراحات الميزانية الموحدة . ويرد أدناه بيان الميزانية الأصلية الموحدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بحيث تشمل الميزانية العادية المقررة وغيرها من الاعتمادات الموافق عليها لمختلف المشروعات . وترد أيضا لأول مرة ميزانية معدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ . وكما ورد في وثيقة الميزانية WO/PBC/3/2 ، فان عرض الميزانية المعدلة لا يختلف عن ما جرت عليه العادة في الميزانيات السابقة ، بل هو مجرد تعزيز لشفافية الميزانية . وترد في القسمين ألف وباء من الملحق ١ تفاصيل سياسات الميزانية التي تشمل الميزانية الأصلية الموحدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ والميزانية المعدلة لفترة ذاتها .

الميزانية الأصلية الموحدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١

٣٢٤- ترد في الجدول ١٢ الميزانية الأصلية الموحدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بمبلغ قدره ٢٠٥ ٢٠٥ ٠٠٠ فرنك سويسري وهي مقسمة حسب البرامج الرئيسية والاتحادات وموضوع الانفاق . ويشمل ذلك المبلغ الميزانية العادية المقررة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بمبلغ قدره ٤٠٩ ٧٠٥ ٠٠٠ فرنك سويسري والاعتمادات المقررة من خارج الميزانية للمشروعات بمبلغ قدره ١١٥ ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري . ويشمل المبلغ الأخير ٤٢٨ ٠٠٠ ٥٦٠ فرنك سويسري لمشروعات تكنولوجيا المعلومات و ٥٠ ٠٧٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لمشروعات المباني . ويؤدي وضع الميزانية الأصلية في شكل موحد الى زيادة في الميزانية قدرها ١٥ ٨٤٥ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات و ٧ ٧٦٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد مدريد و ١ ٨٩٣ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد لاهاي . وهي زيادة في الخدمات التعاقدية بلغت ٣٩ ٤٠٢ ٠٠٠ فرنك سويسري وفي الأجهزة والمعدات واللوازم والامدادات ١٧ ٣٨٩ ٠٠٠ فرنك سويسري ومصروفات التشغيل ٥٥ ٥٩٧ ٠٠٠ فرنك سويسري وسفر المسؤولين والمنح ٢ ٠٧٠ ٠٠٠ فرنك سويسري ومصروفات الموظفين ١ ٠٤٢ ٠٠٠ فرنك سويسري .

٣٢٥- ويبين الجدول ١٣ حساب المشروعات لدى تعداد الوظائف . ويشمل ذلك ثلاث وظائف مهنية كانت مشمولة في مشروعات تكنولوجيا المعلومات . وتتمشى التفاصيل المقدمة بشأن ادراج المشروعات في الشكل الجديد مع العرض المالي الذي ورد في الوثيقة WO/PBC/3/2 والوثيقة WO/PBC/3/3 .

الجدول ١٢ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ :
تسوية الميزانية بحسب الاتحاد وموضوع الاتفاق والبرنامج
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الجدول ١٢ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ :
تسوية الميزانية بحسب الاتحاد وموضوع الاتفاق والبرنامج (تابع)
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الجدول ١٣ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ :
تسوية المقر بحسب فئة الوظائف والبرنامج
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

عرض الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفقا لبنية البرنامج لفترة السنتين

٣٢٦- يبين الجدولان ١٢ و ١٣ أيضا الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفقا لبنية برنامج تلك الفترة . وكما هو مشار إليه في الجدول ١٢ ، فقد سجلت الميزانية المعتمدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ التي تبلغ ٨٥٨ ٠٠٠ ٥٦٥ فرنك سويسري زيادة تبلغ ٤٠ ٦٥٣ ٠٠٠ فرنك سويسري أو نسبة ٧٧ في المائة مقارنة بالميزانية الأصلية الموحدة . ويعكس ذلك زيادة تبلغ ٢٧ ٧٦٩ ٠٠٠ فرنك سويسري بموجب معادلات المرونة وزيادة تبلغ ١٢ ٨٨٤ ٠٠٠ فرنك سويسري بموجب تعديلات أخرى أي نفقات التأجير الإضافية .

٣٢٧- وفي إطار مرونة الميزانية ، فوضت الدول الأعضاء المدير العام لتعديل ميزانية فترة السنتين الخاصة بأنظمة الحماية الشاملة . وتتيح تلك المعادلات زيادة مبررة في عدد الوظائف لمواجهة الزيادات غير المرئية في حجم العمل . كما تقتضي اجراء تخفيض مماثل في حالة انخفاض حجم العمل عن المعدلات المتوقعة . ويورد الملحق ٣ شرحا لمعادلات المرونة بما في ذلك مقترحات التعديلات واستحداث معادلة جديدة لاجراءات الويبو الخاصة بتسوية النزاعات المتعلقة بأسماء الحقول على الانترنت . ولم تكن انعكاسات تطبيق معادلات المرونة على الميزانية تعالج في السابق كجزء من الميزانية المعدلة وانما كانت تعرض بعد نهاية فترة الميزانية وفي إطار تقرير الادارة المالية .

٣٢٨- وقد حُسبت زيادة المرونة في الميزانية التي تبلغ ٢٧ ٧٦٩ ٠٠٠ فرنك سويسري على أساس معادلة المرونة الواردة في الملحق ٣ وتشتمل على التعديلات المقترحة والمعادلة الجديدة لاجراءات الويبو الخاصة بتسوية النزاعات المتعلقة بأسماء الحقول على الانترنت . وقد نتج ذلك عن الزيادة في حجم العمل في معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدير لاهاي وتسوية النزاعات على الخط التي فاقت التوقعات . وكما هو موضح في الجدول ٢ من الفصل ألف ، فقد عُدل عدد الطلبات الدولية بموجب معاهدة التعاون بشأن البراءات في فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ من ١٧٢ ٠٠٠ طلبا موضحا في الميزانية قبل التعديل الى ١٩٧ ٠٠٠ طلبا متوقعا في الميزانية المعدلة ، ويعكس ذلك زيادة تبلغ ٢٥ ٠٠٠ أو ١٤ في المائة . وتشمل الزيادات في مدير ١٠ ٨٠٠ تسجيلا أو تجديدا أو ٢٠ ر٤ في المائة وتبلغ في لاهاي ٩٠٠ ايداعا وتجديدا أو ٦ر٤ في المائة كما تبلغ بالنسبة لتسوية النزاعات على الخط ٣ ٣٠٠ ايداعا أو ٢٧٥ في المائة .

٣٢٩- وكما هو موضح في الجدول ١٢ ، أسفر تطبيق معادلات المرونة عن زيادة في الميزانية بمبلغ ٢٠ ٠٠٢ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد معاهدة التعاون بشأن البراءات و ٣ ٦٦٤ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد مدير و ٥٤٣ ٠٠٠ فرنك سويسري لاتحاد لاهاي و ٣ ٥٦٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للتحكيم/أخرى . وبحسب التفاصيل الواردة في معادلة المرونة في الملحق ٣ ، يمثل ذلك زيادة في مصروفات الموظفين تبلغ ٢٢ ٩٨٢ ٠٠٠ فرنك سويسري وفي تكاليف التشغيل للتأجير وصيانة المباني تبلغ ٤ ٧٨٧ ٠٠٠ فرنك سويسري . كما يوضح الجدول ١٢ توزيع تعديلات المرونة وفق كل برنامج . ويتبع ذلك التفاصيل الواردة في فقرة المرونة حول مشاطرة مخصصات الميزانية بين البرنامج الرئيسي والمكاتب الداعمة .

٣٣٠- وكجانب من تعديل الميزانية ، هنالك زيادة في الميزانية يُشار إليها في "تغييرات أخرى" وتبلغ ١٢ ٨٨٤ ٠٠٠ فرنك سويسري . وتتطابق تلك الزيادة مع الآثار المترتبة على الميزانية والناجمة عن التغيير في خطة التجديد الخاصة بالمبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية . وكانت الجمعيات العامة قد أجازت في مارس/آذار ١٩٩٨ خطة التجديد الكامل للمبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية . ونظرا للحاجة الملحة لأماكن العمل والوفورات المتوقعة ، عرضت خطة للتجديد تتألف من مرحلتين في البرنامج الرئيسي ١٧ (المباني) في مشروع البرنامج والميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ . وبناء عليه ، اقترح أن يبدأ شغل المبنى اعتبارا من نهاية سنة ١٩٩٩ بعد اجراء تعديلات طفيفة . وسيستبع ذلك اجراء جولة ثانية من التجديدات الشاملة في سنة ٢٠٠٣ وذلك بعد توفر أماكن عمل بديلة بعد استكمال تشييد المبنى الجديد . وبالإضافة الى ذلك كان متوقع اعادة استخدام المرافق التي شُيِّدت خلال اجراء التعديلات الطفيفة لأغراض التجديدات النهائية . وبالرغم من ذلك ، خلصت الدراسات الاضافية الى عدم امكانية تحقيق وفورات اضافية في النفقات وأن خطة التجديد الشامل ، والتي كانت الجمعيات العامة قد أقرتها في البداية ، تعتبر الحل الأقل تكلفة . وقد أبلغت لجنة البرنامج والميزانية في دورتها المنعقدة في أبريل/نيسان ١٩٩٩ بنية الأمانة في العمل بموجب هذا القرار . كما أبلغت اللجنة بأن هذه الخطة لا تقتضي تعديلات في تقديرات الميزانية أو المخصصات المقررة بموجب صندوق الاحتياطي الخاص .

٣٣١- وقد ارتكزت الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ على افتراض أن المبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية سيكون جاهزا ويوفر ٣٠٠ مكان عمل للموظفين . وعند استهلال أعمال التجديد الشاملة لم يكن ذلك ممكنا واضطرت المنظمة الى استئجار أماكن عمل مماثلة في مبنى بروكتر وجامبل وكما تشير اليه خطة المباني لفترة ٢٠٠٠ الى ٢٠٠٧ والتي عرضت على الجمعيات العامة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠ (الوثيقة WO/GA/26/8) وقد أسفر ذلك عن زيادة كبيرة في نفقات الاستئجار . وقد انعكس ذلك على الميزانية بما يناهز ١٢ ٨٨٤ ٠٠٠ فرنك سويسري على أساس ٣٠٠ مكان عمل ومتوسط لتكلفة الاستئجار السنوية لمكان العمل بحوالي ٤٧٣ ٢١ فرنك سويسري . وقد كان من المتوقع

منذ البداية خصم جانب من تكاليف الاستئجار الإضافية على ميزانية تجديد المبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية . وقد اعتبر ذلك ممكنا نسبة للوفورات المتوقعة في خطة التجديد وباستيعاب الفروقات في الميزانية العادية . وكما تشير الوثيقة WO/PBC/2/4 وكما لاحظت لجنة البرنامج والميزانية في اجتماعها المنعقد في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٠ فقد كانت الميزانية المبدئية لتجديد المبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية منخفضة بصورة ملحوظة ولا تتيح مرونة تمكن من استيعاب نفقات الاستئجار الإضافية . وعلاوة على ذلك فإن الطلبات المتزايدة على الويبو في مجال أنظمة الحماية الشاملة لم تمكن من استيعاب نفقات الاستئجار في الميزانية العادية المبدئية لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ .

٣٣٢- وتمثل نفقات الاستئجار التي تبلغ ١٢ ٨٨٤ ٠٠٠ فرنك سويسري زيادة في ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ نتجت عن تقرير خطة تجديد المبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية . وعلاوة على ذلك فإن الخطة السابقة والقائمة على تجديد المبنى على مرحلتين كانت ستقتضي تخصيص موارد إضافية في الميزانية للسنوات المقبلة . ومن المتوقع استكمال المباني الجديدة بنهاية العام ٢٠٠٤ . وسيخلى الموظفون المبنى السابق للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية في العام ٢٠٠٥ حتى يتم تجديده بالكامل . وعندئذ لن تسع مرافق الويبو المستأجرة جميع موظفي المنظمة مما يقتضي استئجار مرافق إضافية خلال فترة السنتين التي ستستغرقها أعمال التجديد . ولكن الوضع يختلف بالنسبة لخطة التجديد الشامل . وبناء عليه فإن الزيادة في ميزانية فترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ سيقابلها انخفاض في متطلبات الميزانية في فترات السنتين المقبلة .

٣٣٣- ويعرض الجدول ١٣ الميزانية المعدلة بالإشارة إلى علاوات تسوية مقرر عمل بحسب فئة الوظيفة والبرنامج . وكما هو مشار إليه ، فقد أسفر تطبيق معادلة المرونة عن إنشاء ١١٤ وظيفة في فئة الخدمة العامة . ويتبع التوزيع بحسب البرنامج التفاصيل الواردة في معادلة المرونة حول تقاسم مخصصات الميزانية بين البرنامج الرئيسي والمكاتب الدائمة وكما يشير الجدول ١٢ أعلاه .

الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفقا لهيكل برنامج فترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣

٣٣٤- يرد وصف بنية البرنامج الجديدة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠٣ في مقدمة مشروع البرنامج والميزانية . وحتى يمكن إجراء المقارنة بين فترة السنتين ٢٠٠١ و ٢٠٠٢ وفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ ، يتعين إعادة ترتيب الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفق بنية البرنامج لفترة السنتين الجديدة . ويمكن إنجاز ذلك دون تعديل أولويات البرنامج وأنشطته التي أقرتها الدول الأعضاء كما هو موضح في القسم باء في الملحق ١ .

٣٣٥- وتوضح إعادة ترتيب الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ وفق بنية البرنامج للفترة ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ في الجدول ١٤ .

٣٣٦- ووضع البرنامج الرئيسي ١ (الهيئات المؤسسة للدول الأعضاء) من بنية البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ بفصل المخصصات ذات الصلة من البرنامج السابق والذي كان مضمنا في مكتب المدير العام . ويعكس البرنامج الرئيسي ٢ الجديد (التوجيه والإدارة التنفيذية) إعادة تخصيص الأنشطة والموارد الخاصة للمستشار الخاص والمراقبة الداخلية لهذا البرنامج الرئيسي . ويعكس البرنامج الرئيسي ١٠ الجديد (قضايا الملكية الفكرية العالمية) جمع القضايا الجديدة والناشئة في برنامج واحد ويشمل ذلك الأنشطة الجديدة الخاصة بالشركات الصغيرة والمتوسطة . ويعكس البرنامج الجديد ١١ (مركز التحكيم والوساطة) فصل هذه الأنشطة من البرنامج الرئيسي ٣ (المستشار القانوني) في بنية البرنامج للفترة ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ . ويغطي البرنامج الرئيسي ١٢ الجديد (التعاون مع البلدان النامية) أنشطة التعاون التقني التي كانت تجرى سابقا في البرامج الرئيسية الخاصة بنظامي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد . وينطبق ذلك أيضا على البرنامج الرئيسي ١٥ الجديد (تكنولوجيا المعلومات) الذي يغطي أنشطة تكنولوجيا المعلومات التي كانت تعرض سابقا في البرامج الرئيسية الخاصة بنظامي معاهدة التعاون بشأن البراءات ومدريد . وأخيرا يعكس البرنامج الرئيسي ١٧ (الخدمات الإدارية) تبسيطا لعرض البرنامج بدمج ثلاثة برامج رئيسية - كانت منفصلة في بنية البرنامج للفترة ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ - في برنامج واحد .

٣٣٧- وتشمل بنية البرنامج لفترة السنتين ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ أيضا المشروعات الواردة في سياق الميزانية الأصلية الموحدة . وعلى وجه التحديد ، فإن مشروعات تكنولوجيا المعلومات السابقة أدرجت في البرنامج الرئيسي ١٥ (تكنولوجيا المعلومات) ومشروعات المباني أدرجت في البرنامج الرئيسي ١٨ (المباني) .

الجدول ١٤ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بحسب بنية البرنامج
للفترة ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ : مخصصات الميزانية
(بالآلاف الفرنكات السويسرية)

الجدول ١٤ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بحسب بنية البرنامج
للفترة ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ : مخصصات الميزانية (تابع)
(بآلاف الفرنكات السويسرية)

الجدول ١٥ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و ٢٠٠١ بحسب بنية البرنامج لفترة ٢٠٠٢ و ٢٠٠٣ : تخصيص
الوظائف بحسب فئة الوظيفة

الجدول ١٥ - الميزانية المعدلة لفترة السنتين ٢٠٠٠ و٢٠٠١ بحسب بنية البرنامج لفترة ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ : تخصيص
الوظائف بحسب فئة الوظيفة (تابع)